



你长大之前

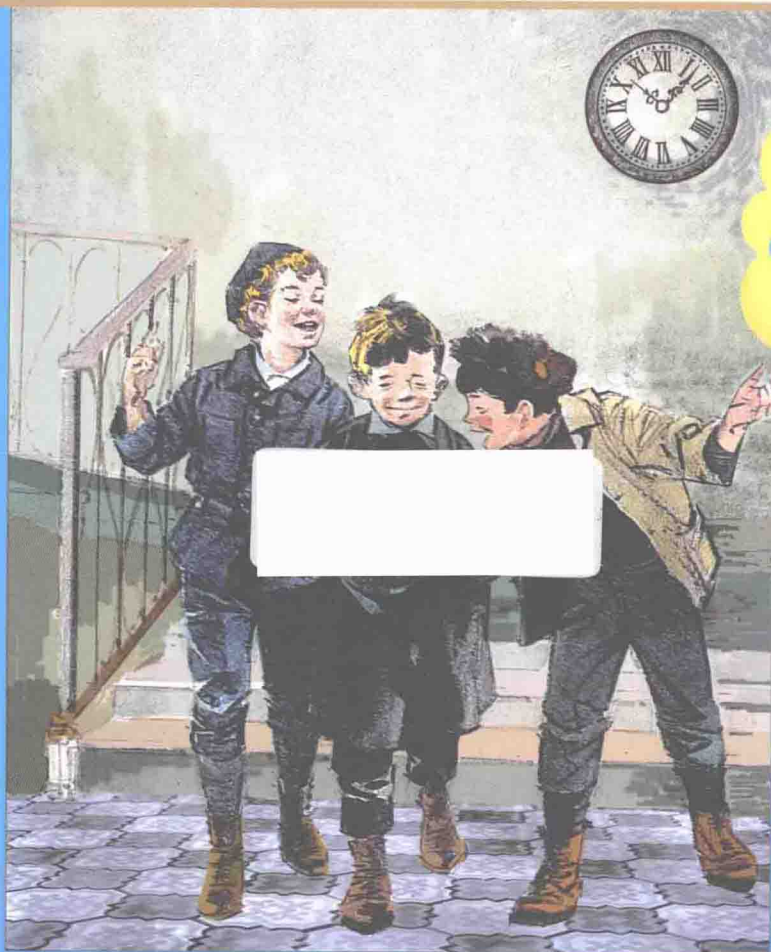


必读的66本书



爱的教育

〔意大利〕埃·德·阿米琪斯 著 曹勇 译



第一辑
6-9岁



人民文学出版社

· 你长大之前必读的66本书 ·



爱的教育

〔意大利〕埃·德·阿米琪斯 著 曹勇 译



人民文学出版社

De Amicis
Cuore
Rizzoli Editore, Milano, 1965

图书在版编目(CIP)数据

爱的教育/(意)阿米琪斯著;曹勇译.—北京:人民文学出版社,2015
(你长大之前必读的66本书)
ISBN 978-7-02-010710-0

I. ①爱… II. ①阿… ②曹… III. ①儿童文学—日记体小说—意大利—近代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第280862号

责任编辑 王瑞琴
装帧设计 李思安 马诗音
责任印制 苏文强

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街166号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 北京天来印务有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 160千字
开 本 710毫米×1000毫米 1/16
印 张 16.25 插页3
印 数 1—8000
版 次 2015年1月北京第1版
印 次 2015年1月第1次印刷

书 号 978-7-02-010710-0
定 价 26.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595



关于本书

摆在你面前的这本书,就是畅销百年不衰的世界名著《爱的教育》。这是一本以日记形式撰写的小说,书里的每一个故事虽然都很短,但是每一个小故事都讲述着父母与孩子之间、老师与学生之间、同学与同学之间的纯真感情……

在本书里,我们与同学们一起走进校园,目睹了他们的学习、生活和友谊,还有相互之间的理解与尊重。当科雷蒂和小泥瓦匠生活有困难的时候,老师和同学们都伸出了援助之手,当恩里科和德罗西知道科罗西的父亲坐了六年监狱而不是去美洲长期打工的时候,他们对可怜的科罗西倍加关心而又佯装不知道这个秘密,因为他们不忍心伤害一个善良而上进的同学。我们从这些故事里感到了同学之间的互相帮助与关爱。当恩里科和姐姐感到家里生活拮据的时候,他们主动向父母提出减去零花钱,他们要与父母分忧解难。我们从这个故事里看到了儿女对父母的爱。当恩里科随父亲去看望四十年前父亲小学的老师时,我们看到了学生对老师的尊敬和热爱。

这些人与人之间的爱里有宽容,有谦让,还有善解人意。

《爱的教育》在诉说崇高纯真的人性之爱的同时,也抒发了孩子们对家乡,对祖国,对自己国家的历史和文化的崇敬与热爱。学校里的每月故事就是这种最为真诚的教育。而教育又使爱得到了升华。《帕多瓦少年的故事》是多么感人,那个两年都没有吃上一顿饱饭的男孩,当施舍他的外国人辱骂他的祖国意大利的时候,他愤怒地将刚刚拿到手的钱币砸向他们,并回敬道:“拿回你们的臭钱去,我绝不接受诋毁我们国家的人给的施舍!”



每月故事《伦巴第的小哨兵》和《萨丁岛的少年鼓手》讲述的都是意大利独立战争期间为国家献身的小英雄的故事，那两个小英雄让我们想起了我们国家的王二小和海娃。而在国庆节那天恩里科的父亲写给他的信，字里行间洋溢着的对意大利美丽山河、悠久历史、灿烂文化的赞美和对祖国神圣的祝福，每个读者阅后都会激情澎湃，热泪盈眶。

就是这些学校的教导、父母的爱、老师的爱、同学的爱，使得主人公恩里科从小心里就种下了光明的种子。这种教育使他知道什么叫爱，怎样去爱，又怎样接受爱。这种教育字里行间折射出的全是一颗纯真透明的爱人之心。

虽然每个人的人生阅历不同，但是你会从《爱的教育》中，体会到曾经经历过的那些类似的情感。你会感到，这些情感是那样的真实和感人。我们实在应该感谢作者为我们写出了这样一部好作品。

《爱的教育》作者埃·德·阿米琪斯(1846-1908)，自幼酷爱学习和写作，一八六八年发表处女作《军营生活》，并由此出名。一八八六年《爱的教育》出版，使他的创作生涯达到顶峰。

全世界的孩子都喜欢读《爱的教育》，有些国家把《爱的教育》作为小学生的教科书来学习。《爱的教育》于一九八六年，即本书发表整整一百年之时，联合国教科文组织将它正式列入“世界各国青少年必读丛书”中。

王瑞琴

2014年12月



目 录

10月	001
开学第一天.....	001
我们的老师.....	003
一起事故.....	004
卡拉布里亚男孩.....	006
我的同学们.....	008
一件义举.....	009
我二年级的女老师.....	011
在阁楼上.....	013
学校.....	015
帕多瓦的小爱国者(每月故事).....	016
11月	019
扫烟囱的小男孩.....	019
万灵节.....	021
我的朋友加罗内.....	022
烧炭工与绅士.....	024
我弟弟的女老师.....	025
我的母亲.....	027
我的同学科雷蒂.....	029
校长.....	032



士兵.....	034
奈利的卫士.....	036
全班第一.....	037
伦巴第的小哨兵(每月故事).....	038
穷人.....	044
12月	046
小商人.....	046
虚荣.....	047
第一场雪.....	049
小泥瓦匠.....	050
一个雪球.....	052
女老师们.....	054
在伤者的家里.....	055
佛罗伦萨的小抄写员(每月故事).....	057
恒心.....	063
感恩.....	064
1月	066
代课老师.....	066
斯塔尔蒂的图书馆.....	067
铁匠的儿子.....	069
愉快的一天.....	070
维多利奥·埃玛努埃莱的葬礼	072
弗朗蒂被赶出教室.....	074
萨丁岛的鼓手(每月故事).....	076
爱国之情.....	083
嫉妒心.....	084
弗朗蒂的母亲.....	086
希望.....	087



2月	090
一枚名副其实的奖章	090
下定决心	092
小火车	093
傲慢无礼	094
工伤	096
囚犯	097
爸爸的小护士(每月故事)	100
铁匠铺	107
小丑	109
狂欢节的最后一天	112
盲童	114
重病的老师	119
街道	121
3月	123
夜校	123
打架	124
同学们的家长	126
七十八号囚犯	127
夭折的小男孩	129
三月十四日的前一天	130
颁奖典礼	132
吵架	135
我的姐姐	137
罗马涅的热血(每月故事)	138
重病的小泥瓦匠	146
加富尔伯爵	148
4月	151



春天·····	151
翁贝托国王·····	152
幼儿园·····	156
体育课·····	159
父亲的老师·····	161
康复·····	169
工人朋友们·····	171
加罗内的母亲·····	172
朱塞佩·马志尼·····	173
见义勇为(每月故事)·····	175
5月·····	180
患佝偻病的孩子·····	180
牺牲·····	181
火灾·····	183
从亚平宁到安第斯(每月故事)·····	186
夏天·····	212
诗情画意·····	213
聋哑女孩·····	214
6月·····	221
加里波第·····	221
军队·····	222
意大利·····	224
三十二摄氏度·····	225
我的父亲·····	227
郊游·····	228
夜校学员的颁奖典礼·····	231
我的女老师去世了·····	232
感谢·····	234



海难(最后一个每月故事).....	235
7月	241
母亲的最后一篇日记.....	241
考试.....	242
最后一门考试.....	244
再见.....	246



10月

开学第一天

17日,星期一

今天是开学的第一天。放假在乡下的那三个月做梦一样就过去了!今天早上母亲带我到巴雷蒂^①学校给我报名读小学四年级,可我还想着乡下,一点儿都不想去。路上到处都是学生,那两家书店里也挤满了父母们,他们在买书包、文件夹和作业本,学校门口也满是人,校工和警察费劲儿地维持着校门的通畅。

在离校门不远的地方,我感觉肩上被人拍了一下,原来是我三年级的老师。他还是那么爽朗,红色的头发蓬蓬乱乱的。他对我说:“那么恩里科,咱们永远分别了吗?”我很清楚,确实是这样的,可他说出这话来还是让我怪难受的。

我们一起费劲地走进学校。夫人、绅士、平民妇女、工人、官员、修女、女用人,人人都一手牵着孩子,一手拿着升级证书,挤满了门厅和楼梯,闹哄哄的,好像走进了剧院一样。我真高兴又看到了一楼的大厅,七个班级教室的门都在这儿,我过去的三年里几乎每一天都打这儿过。大厅里人山人海,女老师们忙前忙后的。我二年级的女老师在他们班门口跟我打招呼,她对我说:“恩里科,今年你要到楼上去了,往后我看不到你打这儿经过

① 朱塞佩·巴雷蒂(1719—1789),意大利著名作家、文学评论家、剧作家、语言学家和翻译家,本书主人公就读的学校以他的名字命名。



了。”说完，她难过地看着我。

一群啰啰嗦嗦的夫人们包围着校长，因为她们的孩子没座位了。我觉得校长的胡子比去年更白了一些。我还发现不少学生都长大了，也结实了。在一楼，新生分班已经结束，有些一年级的孩子不肯进教室，倔得像小驴子一样，得使劲儿把他们拉进去才行。还有些学生坐到座位上又跑了，另外还有一些，看到父母离开了，竟哭了起来，然后父母又回过头来安慰他们，或是教训他们。女老师们甚是无奈。



我的弟弟被安排在德尔卡蒂老师的班上，而我在二楼佩尔波尼老师的班上。十点钟，我们大家都进了教室。我们班有五十四名同学，只有十五六名是我三年级的同学，其中就有总得一等奖的德罗西。我脑子里想着暑假里的树林啊大山啊，觉得学校实在是又小又闷！我还是怀念三年级的老师，他人真好，总是对我们笑，个头也小小的，就像我们的一个伙伴似的，真可惜眼前再也见不到他了，见不到他那蓬乱的红发了。我们现在的老师个头很高，没留胡子，灰色的长头发，脑门儿上有道笔直的皱纹，嗓门儿很大，他一个一个地盯着我们大家看，好像要看穿我们的内心，而且他从来都不笑。我心想：恩里科，这才第一天，还有九个月呢。还有多少作业啊，多少月考啊，多少困难啊！

放学的时候我迫不及待地去找我母亲，跑去吻了她的手。母亲对我



说：“加油，恩里科！咱们一块儿学习。”于是我开心地回到了家。可是我那爽朗爱笑的老师再也没有了，我觉得学校没原来那么好了。

我们的老师

18日，星期二

过了今天上午，我也开始喜欢我的新老师了。

我走进教室的时候，他已经坐在自己的座位上了，不时地有些他去年教过的学生从教室门口探头进来跟他打招呼。

他们从这儿经过，探头进来，向他问候：“早上好，先生。”“早上好，佩尔波尼先生。”有些学生还会走进来，摸一下他的手，然后再离开。看得出来他们都很爱戴他，还想回到他的身边。

他一一回答：“早上好。”学生伸手过来，他就跟他们握手。不过他的眼睛并不看着他们，回答每个问候的时候，他的神情总是很严肃，刻着一道深深皱纹的脑门儿始终冲着窗外，眼睛看着对面的屋顶，别人问候他，他不但不开心，好像还很受煎熬。

后来他看着我们，一个一个地，仔细地看。他一边给我们做听写，一边从讲台上下来，走到我们的座位之间。他看到一个学生满脸都是红疱疹，于是停止听写，双手捧起他的脸仔细观察，然后问他得了什么病，还用手搭了一下他的额头，看看有没有发烧。

就在这时候，老师身后有个学生站在凳子上做起了鬼脸。他突然转身，这学生一屁股又坐了回去，待在那里，低下了头，等着挨罚。老师伸手摸了下他的头，只说：“以后别这样做了。”并没有多说什么，然后回到他的讲台，继续做听写。

结束以后，他看着我们沉默了一会儿，然后慢慢地，用他那响亮而慈祥的声音说道：“听着。咱们有一年的时间要在一起度过。咱得好好地过。你们要好好学习，做乖孩子。我没有家人了。我的家人就是你们了。去年我的母亲还健在，但现在她也去世了。我孤独一人了。在这个世界上，我



除了你们,别无所有了。我所有的深情,所有的挂念,也就只有你们了。你们就是我的孩子。我爱你们,希望你们也爱我。我不想因为什么事情处罚任何人。拿出你们的真心给我看看。咱们的学校就是个大家庭,而你们就是我的安慰与骄傲。我不要你们的口头承诺,但我肯定,在你们的心里,已经给了我肯定的答案。谢谢你们。”

这时候校工进来宣布下课。我们都不声不响地从座位上走出去。之前站到凳子上的学生走到老师跟前,声音颤抖地对他说:“先生,请原谅我吧。”老师吻了一下他的额头说道:“去吧,我的孩子。”

一起事故

21日,星期五

这个学年是从一起事故开始的。

今天早上,在去学校的路上,当时我还在跟父亲一遍遍地重复着老师的话,突然就看到路上的人都满满地向学校门前围了过去。我父亲立刻就说:“出事儿了!这学年开头不顺啊!”

我们费劲地挤了进去。大厅里已经满是家长和学生,老师们想钻进教室都难。所有人都望着校长办公室,只听有人说:“可怜的孩子!可怜的罗贝蒂!”从大家的头顶上看过去,在挤满人的房间的顶里头,只见警察的头盔和校长的秃头。之后进来一位戴高礼帽的先生,大家都说:“医生来了。”

我父亲问一位老师:“出什么事儿了?”

老师回答说:“车轮碾了他的脚。”

“把他的脚都轧断了。”另一位老师说道。

这是个三年级的学生,他从多拉格罗萨街走过来上学的时候,看到一个一年级的孩子从母亲身边跑开,跌倒在路中间。近在咫尺有辆公共马车正朝那孩子身上轧过来,他发现之后勇敢地把那孩子抓住,救了回来,但自己的脚缩得不够快,被公共马车的车轮轧了过去。他是个炮兵上尉的儿子。



当别人跟我们讲着这些的时候,有位夫人发疯似的冲进大厅,拨开人群。这是罗贝蒂的母亲,有人去把她叫来的。另一位夫人朝她跑过去,双手搂着她的脖子,不停地哭,这是被救孩子的母亲。两人一起跑进了校长办公室,只听见一声哀号:“哦,我的朱里奥^①!我的孩子啊!”



这时候,门口有辆马车停了下来,校长马上把男孩抱了出来。男孩的头靠在校长的肩膀上,脸色苍白,双眼紧闭。大家都沉默不语。只听得到男孩母亲的哭泣声。校长停顿了一刻,面色沉重,双手将男孩稍稍抬起给大家看看。这时候老师、家长和学生们一起低声说道:

“好样的,罗贝蒂!”

“好样的,可怜的孩子!”

人们向他致以飞吻,近处身边的女老师和学生们亲吻他的手和胳膊。他睁开眼说道:“我的书包!”

被救孩子的母亲拿给他看了看,哭着说:“我给你拿着,亲爱的天使,我给你拿着呢。”说着她还安慰了双手掩面的罗贝蒂的母亲。

^① 朱里奥是名,罗贝蒂是姓。



大家走了出去,让男孩躺在马车里,马车离开了。然后我们大家都安静地走进了学校。

卡拉布里亚^①男孩

22日,星期六

昨天下午,当老师跟我们透露可怜的罗贝蒂可能以后要拄着拐杖走路的时候,校长带着一个新学生进来了。这个男孩棕色的皮肤,乌黑的头发,黑色的大眼睛,眉毛浓密,在额前相连,全身穿的衣服也是黑色,腰间扎一条黑色的摩洛哥皮带。

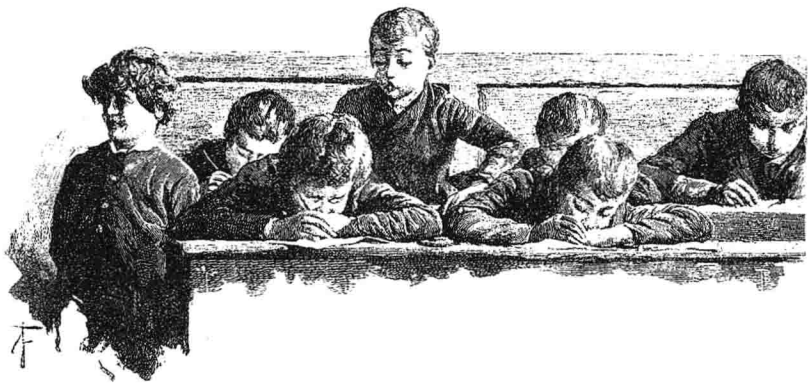
校长在老师耳边说了几句之后就走了,男孩被留在老师身边,用黑黑的大眼睛看着我们,怯生生的。然后老师拉起他的一只手,向全班说:“你们应该高兴才是。今天有一位意大利小公民来到了我们学校,他出生在雷

^① 卡拉布里亚,意大利南部的一个大区,包含了那不勒斯以南像“靴子尖”的意大利半岛。



焦·迪·卡拉布里亚,离这里五百里远。你们要爱护这个远道而来的兄弟。他出生的地方是一块荣耀的土地,那里为意大利贡献了很多杰出的人士、强壮的劳动者和优秀的战士。那里还是我们祖国最美丽的一块土地,那儿有广袤的森林,巍峨的高山,那里居住着智慧勇敢的人民。你们要好好爱他,让他感觉不到自己远离家乡,让他看看,只要是个意大利男孩,走到任何一所意大利学校里,都能找到自己的兄弟。”

说完这些,他站起身来,在墙上的意大利地图上指出了雷焦·迪·卡拉布里亚的位置。然后他大声喊道:“埃尔内斯托·德罗西^①!”就是那个总是得一等奖的学生。德罗西站了起来。



“过来。”老师说。德罗西于是从自己的位子去到讲台边上,面对着那个卡拉布里亚男孩。

“作为学校名列前茅的学生,”老师说,“代表全班,给新同学一个欢迎的拥抱,一个皮耶蒙特^②孩子给卡拉布里亚孩子的拥抱吧。”

德罗西拥抱了卡拉布里亚男孩,并用他清亮的嗓音说道:“欢迎你!”而后者用力地亲吻了他的两颊。大家一起鼓起掌来。

“安静!”老师叫道,“别在课堂上鼓掌!”但看得出来他很高兴。卡拉布里亚男孩也很高兴。

① 德罗西的全名。

② 皮耶蒙特,意大利西北部的一个大区,首府为都灵。